



Conseil de sécurité

Distr.
GENERALE

S/22912
8 août 1991
FRANCAIS
ORIGINAL : ARABE

LETTRE DATEE DU 7 AOUT 1991, ADRESSEE AU SECRETAIRE GENERAL PAR
LE REPRESENTANT PERMANENT DE L'IRAQ AUPRES DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint les observations et commentaires de la partie iraquienne concernant le rapport de la troisième équipe d'inspection de l'AIEA, publié comme document du Conseil de sécurité sous la cote S/22837.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe aux parties concernées par le document du Conseil de sécurité susmentionné.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Abdul Amir AL-ANBARI

ANNEXE

[Original : anglais]

Observations sur le "Rapport sur la troisième inspection effectuée en Iraq par l'AIEA, en application de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité"

Il est important de mettre en évidence les faits et commentaires indiqués ci-après en ce qui concerne le Rapport sur la troisième inspection effectuée en Iraq par l'AIEA, en application de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité (document S/22837 du 25 juillet 1991).

1. Principaux faits

Paragraphe 3 La phrase "Les principaux objectifs consistaient à développer ... un futur programme électronucléaire"

devrait se lire comme suit :

"Les principaux objectifs consistaient, selon les autorités, à participer au développement de l'infrastructure scientifique et technique du pays ... programme électronucléaire"

Paragraphe 6 La phrase "Ayant fait enlever une plaque de béton ... avait bien été construite dans un but d'enrichissement".

devrait se lire comme suit :

"Une plaque de béton avait été coulée sur un élément essentiel des séparateurs et la partie iraquienne a fait observer que c'était la preuve du nombre de séparateurs installés. L'équipe a ensuite demandé l'enlèvement de cette plaque et a pu confirmer que l'installation en question avait bien été construite dans un but d'enrichissement et que huit séparateurs uniquement avaient été installés et fonctionnaient sur la première rangée, alors que 17 séparateurs étaient en cours d'installation sur la deuxième rangée et n'avaient jamais fonctionné."

Paragraphe 8 La phrase "sur la base des données techniques ... une quantité plus élevée d'uranium à un taux d'enrichissement plus faible"

devrait se lire comme suit :

les données techniques fournies par les Iraquiens ont montré que la production annuelle moyenne de chaque séparateur de 1 200 millimètres aurait été de 2 kilos d'uranium. A supposer que la matière d'alimentation soit le tétrachlorure d'uranium naturel, environ 14,5 grammes d'U235 seraient transportés dans la poche de réception tous les mois. Cette masse resterait

/...

dans les limites de 121 grammes d'uranium produit si l'enrichissement prévu de 12 % était obtenu. La chambre de séparateurs pourrait contenir jusqu'à un maximum de 70 séparateurs de 1 200 millimètres répartis sur deux rangées (chaque rangée pouvant avoir au maximum 35 unités). Si tous ces séparateurs étaient installés et fonctionnaient à la capacité prévue, ils auraient produit 102 kilos d'uranium enrichi à 12 % par an (ce produit contiendrait 12,2 kilos de l'isotope U235).

Paragraphe 9 La phrase "l'installation de Ash-Sharqat avait été ... aucun séparateur n'avait encore été installé."

devrait être modifiée comme suit :

L'installation de Ash-Sharqat avait été conçue à l'origine comme un site de remplacement de Tarmiya et, étant donné que le site de Tarmiya avait été achevé le premier et que les séparateurs avaient été installés sur ce site, l'installation de Ash-Sharqat a été abandonnée en tant que site d'enrichissement par séparation isotopique électromagnétique, et il a ensuite été prévu d'utiliser le site comme usine de revêtement plastique. Les bombardements ont presque ... aucun séparateur n'avait encore été installé.

2. Le programme d'enrichissement iraquien

Paragraphe 4 La phrase "M. Jaffar a reconnu ... de la fabrication d'armes nucléaires".

Cette phrase devrait être modifiée comme suit :

"M. Jaffar a reconnu que la possibilité de produire de l'uranium hautement enrichi pouvait être une option après l'installation des séparateurs de 1 200 millimètres et de 600 millimètres."

3. Les travaux de recherche-développement sur l'enrichissement de l'uranium à Al-Tuwaitha

La phrase "Les travaux de recherche-développement et de mise à l'essai des éléments du dispositif de séparation isotopique électromagnétique étaient effectués dans le bâtiment de physique nucléaire (80)."

devrait se lire comme suit :

Les travaux de recherche-développement et de mise à l'essai des éléments du dispositif de séparation isotopique électromagnétique étaient effectués dans le bâtiment de physique (80) et sur la première rangée de huit séparateurs à Tarmiya.

Note : Le titre et le contenu du paragraphe 7 devraient être modifiés en conséquence.

Paragraphe 11 La phrase "Un ensemble de huit séparateurs (neuf aimants) avait été installé dans le secteur A en janvier et février 1990"

devrait se lire comme suit :

"Un ensemble de huit séparateurs ... dans le secteur A entre février et septembre 1990".

Paragraphe 12 La phrase "... Le béton a été enlevé à la demande de l'équipe"

devrait se lire comme dans la modification suggérée au paragraphe 6 de la section 1 ci-dessus intitulée "Principaux faits".

Paragraphe 14 La phrase "Une deuxième installation, qui était la réplique de celle de Tarmiya" devrait se lire "une deuxième installation pouvant servir de remplacement pour Tarmiya..."

Note finale : Dans tout le rapport, il est mentionné que la capacité prévue de Tarmiya va jusqu'à 15 kilogrammes par an d'uranium hautement enrichi (à 93 %).

Nous voudrions faire observer que la production prévue, à condition que les 70 séparateurs soient installés, est de 12.2 kilos d'U235 par an, et peut-être un peu plus selon l'enrichissement effectivement obtenu, et nous voudrions donc suggérer que ce chiffre soit corrigé dans l'ensemble du rapport.
